April 29th 1998

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/545

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
The Inland Empire's Only Hispanic Minority Owned English Language Newspaper

INLAND EMPIRE

Hispanic News

Serving the Hispanic Communities in the Inland Empire

- San Bernardino • Colton • Rialto • Bloomington • Redlands • Fontana • Rancho Cucamonga • Ontario
- Victor Valley • Riverside • Casa Blanca • Corona

The Inland Empire's Only Hispanic Minority Owned English Language Newspaper

Dolores Huerta receives Lifetime Achievement Award at Tomás Rivera Annual Conference

S.B. County Sheriff Gary Penrod Makes Sheriff's Department Annual Report

Concha Rivera, widow of the late Chancellor Tomás Rivera, (left) presents the Lifetime Achievement Award to Dolores Huerta, co-founder with Cesar Chavez, of the United Farm Workers of America at the 11th Annual Tomás Rivera Conference at UCR. Photo by IEHN See Story on page 2

Colton School Board Appoints Two To Administrative Posts

Yolanda Cabrera  Alicia Sanchez-O'Toole

See Story on page 8

The County of San Bernardino's Sheriff Gary Penrod delivering his State of the Sheriff's Department Annual Report

San Bernardino County Sheriff Gary Penrod recently presented his State of the Sheriff's Department Annual Report to the public and law enforcement officials at the Central Sheriff's Station, San Bernardino:

"The Sheriff Department was forced to reduce its personnel in 1996 as a result of the existing economic conditions. "Presently," he said, "we have 2,150 personnel, the most ever, including 1,250 sworn officers and 900 non-sworn personnel.

"The Sheriff's Department and its personnel," he continued, "are very proud of the accomplishments within the last year. Knowing that public safety is an ongoing effort for the unincorporated areas of the county, encompassing 20,160 square miles, we have made inroads in crime prevention and outreach to the citizens within the communities that we serve."

Penrod presented the following statistics:

- The Department includes 15 stations;
- Part I CRIMES DIMINISHED 5%;
- Total arrest for 1997 were 12,639;
- Narcotic Division handled 2,628 investigations, of which 587 labs were investigated, made 4,561 arrests of which 1,004 arrests were for methamphetamine, $4.2 million in chemicals seized, including 67,601 ounces of meth., with a cash value of $8,373,313,00;
- The Meth. Interdiction Team seized $40 million in narcotics, made 344 arrests, served 86 search warrants, investigated 95 laboratories (of which 19 were Mexican-American operated) and

Continued on page 15
Dolores Huerta receives Lifetime Achievement Award at Tomás Rivera Annual Conference

The UCR Commons Dining Room on Friday, April 24, was a complete sellout filled with an enthusiastic dinner crowd on the occasion of the Eleventh Anniversary 1998 Tomás Rivera Conference, with this year’s theme, “Rostros de la Mujer: Visage of the Latin.” The dinner was the culmination of a day-long conference.

The conference heard a panel of distinguished persons in the educational, legal, medical and business fields. Montserrat Fontes, adjunct professor at CSULA; Rita Cruz Gallegos, CEO for Gallegos Chiropractic Clinic in Baldwin Park; Kathleen M. Gonzales, Deputy City Attorney for the City of Riverside; Dr. Francisco Lomeli, Chair of Chicano Studies, UC-Santa Barbara; Cydronia Valdez, professor at College of the Desert and active in welfare reform; and Frances Vasquez, management and technical consultant.

The conference keynote speaker was Dr. Maria Herrera-Sobek, first Luis Leal Endowed Chair in the nation and professor at Chicano Studies at UC-Santa Barbara.

The banquet keynote speaker was Cecilia Preciado de Buriaga, a former Pomona resident and administrator at Stanford University.

The highlight of the evening was the introduction by Mistress of Ceremonies Mayor Judith Valles of Dolores Huerta, activist and union leader, who was given a standing ovation.

The late Cesar Chavez and Dolores Huerta cofounded the United Farm Workers of America. She is secretary-treasurer of the UFWA and vice president for the California AFL-CIO. Huerta has received numerous awards, including the National Women’s Hall of Fame, ACLU Medal of Honor and the Eugene V. Debs Foundation’s outstanding American Awards, among others.

She urged the audience to continue the fight for the dignity of the worker and for justice. “Many of the issues we fought for in the 1960’s are still the issues that we are fighting today,” she said. “We cannot say that we have equality in this country yet.”

Huerta criticized the anti-immigrant proposition 187 and proposition 209, which ended affirmative action, and the current proposition 227, which will end bilingual education, as we know it now.

Huerta stated very strongly that Latinos and working people are in a very bad shape and the only solution is for each and everyone to go out and do something about the situation.

Chona Rivera, widow of the late Chancellor Tomas Rivera, presented - Dolores Huerta with the Lifetime Achievement Award.

See photo on front page
AUCIION

Friday, Saturday & Sunday
May 15,16,17 - S.B. Hilton

CONDOS $100 DOWN (Owner Occupant)

Many Mountain Properties

Are you paying rent, but not getting anything for it?
Get a larger refund next year from tax deductions, and put the savings in your pocket! There's no time to wait. The HUD homes auction could be your BEST / LAST CHANCE to get a great deal on a house.

Call 1-713-935-1062 (24 Hours) for a FREE booklet and details on all of the over 600 homes to be auctioned off covering San Bernardino, Riverside, and Orange Counties.

- YOU PICK YOUR HOUSE • YOU PAY YOUR PRICE
Call a HUD Registered Real Estate Broker to get registered for the auction BY MAY 13, and pick up a FREE list of homes to be auctioned at the San Bernardino Hilton, on East Hospitality Lane.

9:00 a.m. Registration - 11:00 a.m. Auction
Attend our FREE "How to Buy" Seminar, Wednesday, May 6

Brokers...5:00 p.m. - Buyers...7:00 p.m. At the San Bernardino Hilton - Call 1-713-935-1062

Larry Latham Auctioneers, Inc. of California. Licensed Real Estate Broker
Steven Figueroa, 34th Assembly District

Steven Figueroa, a Victor Valley resident since 1986 and activist at the state and local level, is a candidate for the 34th Assembly District, encompassing the greater portion of the Upper Desert, Inyokern and Lake Isabella.

"I am more than an one issue candidate. I am committed to do all I can to make education the number one priority in California. I want funding to benefit all the kids, to buy books and computers, and assure that each child has a quality education at every grade level," he strongly emphasized.

Figueroa said the region is aware of his involvement and a strong supporter of education, scholarship fund-raisers and children advocacy. "I am also known by law enforcement as one who strengthens community relations, strong supporter of labor and the veterans. He stresses that when elected, one of his priorities is legislative sponsorship to create new enterprise zones, seek free trade zones and tax incentives and working with local governments on economic improvements, and overcome the economic lost due to the closure of George Air Force Base.

Another priority for Figueroa, his commitment to an HMO system that will allow individuals choice of providers, whoever they opted to choose. "We can all agree that patient care has suffered while HMO's profits have skyrocketed."

A retired postal employee—since 1992, he has been actively involved in educational, economic, youth and labor issues, locally and statewide. He was a candidate for the 17th Senate District, a MAPA activist and member of a number of educational and labor organizations.

Persons may contact Figueroa at (760) 243-3296. His mailing address is 15254 Las Piedras, Victorville, CA 92392.

Colton Cinco de Mayo Events


Fraternal Order of Eagles-Cinco de Mayo Dinner/Dance on Saturday, May 2, at the Eagle Lodge, 895 E. 9th St., San Bernardino, with no-host at 6:00 PM, Music by Heart-N-Soul, oldies/country&rock & roll/Mexican, 50/50 drawing, $6 per person. For information call Jerry Esparza at (909) 888-1838.

California State University, San Bernardino

You Belong Here

Cal State serves an ethnically diverse population with more than half of its student body comprised of Latino, African American and Asian students. Two-thirds of the students are women and the average undergraduate age is 26. The university balances its academic program with a multitude of services to ensure the success of its nontraditional student body.

Quality at an Affordable Price

According to the 1997 Critical Comparisons of Colleges and Universities, CSUSB is one of the top 100 undergraduate and top 50 graduate schools in the nation. Yet, CSUSB costs less than $700 per quarter making it one of the least expensive universities in California.

Degrees That Take You Where You Want to Go

CSUSB alumni include CEO's, doctors, lawyers, a teacher of the year, screenwriters, an actor in the musical "Rent", police chief, doctors, public relations directors, psychologists, and more. Want to get into graduate school? CSUSB graduates have been accepted to Yale, Harvard, John Hopkins, and Cal Tech, just to name a few.

Cinco de Mayo

Wednesday, April 29, 1998

Alb& Martinez, for 62nd Assembly District

Albert Martinez, 38, announced his candidacy for the 62nd Assembly District, currently held by Assemblyman Joe Baca, who is ineligible to run due to term limits.

Martinez, a lifelong resident of San Bernardino, comes from a family of eight children. He attended San Bernardino Valley College, Barstow Community and August Vollmer University.

In 1980, he became a correctional officer at the California Institute for Women, and was later promoted to sergeant at the California Correctional Institution. He became a parole agent in 1987, supervising high controlled paroles.

In 1990, Martinez was assigned to reentry screener and furlough hearing officer, later promoted as supervising parole agent at the Riverside Unit in 1996.

"I want to make public safety our #1 issue in Sacramento. We need to feel safe in our neighborhoods, safe sending our children to school, safe going to and from our jobs," he said. "I understand this because I grew up on these streets, in these schools and have spent my career making sure our streets are safe."

Martinez is involved in the Learn and Earn Program, Casa Ramona Board of Directors, Our Lady of Guadalupe Church Parish Council, Mount Vernon Youth Accountability Board and the Inland Congregations United for Change.

His professional memberships include the California Correctional Peace Officers Association, Parole Agents Association of California, Correctional Peace Officers Foundation, Chicano Correctional Workers Association and Latino Peace Officers Association- Inland Empire Chapter.

In 1996, Martinez was named Latino Peace Officer of the Year for his exemplary career.

"I want the children of my district to feel safe in school. I want to stop gang activity. I'm tired of politicians who simply talk the talk. It's time to send people to Sacramento who walk the walk."
CINCO DE MAYO

SIDEWALK SALE!

BIENVENIDOS
A TODOS!

OPEN TO
THE PUBLIC

SAT., MAY 2, THRU TUES., MAY 5, 1998
COME AND SAVE ON A GREAT SELECTION
OF MERCHANDISE FROM EVERY DEPARTMENT!

- RESIN PATIO CHAIRS - $4.88
- CHARBROIL GAS BBQ - #465-6741 - $99.88
- STONEWARE MENUDO BOWLS
  9 INCH - 88¢ - 7 INCH - 3 FOR 88¢
- LADIES FAMOUS MAKER JEANS - $9.88
- LADIES SCUFFS - $1.97
- BOYS AND GIRLS T-SHIRTS - $2.88
- INFANTS CAR SEATS AND STROLLERS
  DRastically REduced
- CHILDREN'S TOYS - DRastically REduced

SAN BERNARDINO &
ONTARIO STORES ONLY!

Fedco
SuperStores
It's All About You!
Dr. Esteban Soriano appointed as Vice President for University Advancement at Cal Poly, Pomona

President Bob H. Suzuki has appointed Dr. Esteban Soriano as vice president for University Advancement. Soriano will begin his assignment at Cal Poly Pomona on a part-time basis during the Summer Quarter and will become full time, Sept. 1, 1998.

"Cal Poly Pomona represents the finest in American higher education," said Soriano. "I'm proud to be part of such an extraordinary team of professionals, working in an institution that showcases academic creativity, enterprise and service."

For the past 10 years, Soriano has been the president of The Resource Group, a business technical services firm. Prior to 1987, he served as director of development at the University of California at Riverside and ETS director of program and resource development for Lawrence Berkeley Laboratory at UC Berkeley.

Soriano has been appointed by three U.S. presidents to serve on special national advisory panels: the National telecommunications for Rural America Project; the White House/NASA Teacher in Space Selection Panel; and, currently, the National Skill Standards Board. He has represented the United States educational and business sectors on several international trade and diplomatic missions.

Soriano received his bachelor's degree in marketing and business administration from Cal State Fresno, and a master's degree in communication and a doctorate in communication research from Stanford University.

As vice president for University Advancement, Soriano will provide leadership and management for the university's advancement program, which includes Development, Alumni Affairs and Public Affairs.

"I am extremely pleased to have someone of Dr. Soriano's caliber join us in this vital position," said President Suzuki of the appointment. "With his experience and leadership ability, I am confident we shall see significant advances in the university's development and outreach."

We take pride in our culture and heritage as we celebrate

Cinco de Mayo

Americans of Mexican descent have made significant contributions which have helped make America the great country that it is today.

Senator & Mrs. Ruben S. Ayala
32nd Senatorial District

Best Wishes to our Hispanic Communities in the Celebration of

Cinco de Mayo

Larry Walker, Fourth District Supervisor

Best Wishes and Good Luck to all those who work daily toward the betterment of our political system, social justice, and our community.

Rita Arias
for 62nd Assembly District
I.D. #980445

Cinco de Mayo

Wednesday, April 29, 1998

Latin Jazz Program

Pete Escovedo will perform in a Latin Jazz Program at the Riverside Municipal Auditorium on May 1.

Best Wishes For A Joyous Cinco de Mayo Celebration

Jerry Eaves
San Bernardino County
5th District Supervisor
Chairman of the Board

Larry Walker, Fourth District Supervisor

Cinco de Mayo

Wednesday, April 29, 1998

Latin Jazz Program

Pete Escovedo will perform in a Latin Jazz Program at the Riverside Municipal Auditorium on May 1.

Best Wishes For A Joyous Cinco de Mayo Celebration

Jerry Eaves
San Bernardino County
5th District Supervisor
Chairman of the Board

Rita Arias
for 62nd Assembly District
I.D. #980445

Cinco de Mayo

Wednesday, April 29, 1998

Latin Jazz Program

Pete Escovedo will perform in a Latin Jazz Program at the Riverside Municipal Auditorium on May 1.

Best Wishes For A Joyous Cinco de Mayo Celebration

Jerry Eaves
San Bernardino County
5th District Supervisor
Chairman of the Board

Rita Arias
for 62nd Assembly District
I.D. #980445

Cinco de Mayo

Wednesday, April 29, 1998

Latin Jazz Program

Pete Escovedo will perform in a Latin Jazz Program at the Riverside Municipal Auditorium on May 1.

Best Wishes For A Joyous Cinco de Mayo Celebration

Jerry Eaves
San Bernardino County
5th District Supervisor
Chairman of the Board

Rita Arias
for 62nd Assembly District
I.D. #980445

Cinco de Mayo

Wednesday, April 29, 1998

Latin Jazz Program

Pete Escovedo will perform in a Latin Jazz Program at the Riverside Municipal Auditorium on May 1.

Best Wishes For A Joyous Cinco de Mayo Celebration

Jerry Eaves
San Bernardino County
5th District Supervisor
Chairman of the Board

Rita Arias
for 62nd Assembly District
I.D. #980445
We’re committed to a strong, healthy community.

After all, we live here, too.

As one of Southern California's leading medical centers, we do more than provide top quality medical services to the community. This year, over 250,000 people will come through our doors and we’ll serve every one of them—regardless of their ability to pay. In fact, for the past 100 years, we’ve been providing services that no one else provides.

We offer the only comprehensive Burn Center from here to Las Vegas, Phoenix and Irvine. Our world-renowned family practice residency program is the second largest in the country, with many of these doctors choosing to remain here after their training is complete.

Among other specialties, we offer the only Level 2 Trauma Center in the entire county. We operate a state-of-the-art neonatal intensive care unit and 68 specialty care resources including unique programs like a tattoo removal clinic for teens who want to be gang free.

And, we continue to grow. We’re in the process of building a new 78 acre facility to provide you with a solid foundation for continued health care excellence into the next 100 years. So, you can see why we’re committed to keeping this community healthy and strong. We’re as much a part of it as you are.

San Bernardino County Medical Center
780 East Gilbert Street, San Bernardino, CA 92415-0935 • 909/387-8111
Stater Bros. Proudly Presents The 83rd National Orange Show

SAN BERNARDINO, CA - Thanks to the generous title sponsorship of Stater Bros., the 1998 National Orange Show will be free to the public and called "Stater Bros. Proudly Presents the 83rd National Orange Show theme, Experience the Adventure."

Giving back to the community was the motivation behind last year's unprecedented free admission to the National Orange Show. "Why do away with a good thing when we can continue to provide families with a quality entertainment experience in a safe environment," General Manager, Corey J. Oakley said. So, Stater Bros. and the National Orange Show decided to open the gates again this year for free.

"Families coming together is what communities are all about. If we can give families an outlet by providing free admission, then we will gladly continue the philanthropic efforts with our partnership with Stater Bros. allows," President of the National Orange Show Board of Directors, Denny Shoret said.

This year's theme, "Experience the Adventure," represents the spirit behind the 83rd National Orange Show which will be filled with attractions that stimulate the imagination by providing adventures for all ages. One cannot comprehend the adventures unless one experiences them, so the community is invited to take advantage of the second year of free admission and "Experience the Adventure" of the 83rd National Orange Show.

Colton Appoints Two New Administrators

The Colton Joint Unified School District board of Education approved the appointment of four administrators at its meeting on April 16. The changes will take effect at the beginning of the 1998-99 school year.

Yolanda Cabrera, currently the director of bilingual education for the school district, was named principal of McKinley Elementary School in Colton. Cabrera joined the district in 1975 as a kindergarten teacher at McKinley. She also taught at Lincoln School in Colton from 1985 to 1989, then returned to McKinley to teach for four more years before being named director in 1992. As director, Cabrera helped establish the school district's Language Assessment Center, which tested more than 1,500 students last year in language proficiency. She holds a bachelor's degree from UC Riverside and a master's degree from Azusa Pacific University.

Alicia Sanchez O'Toole, McKinley's current principal, was chosen as a director in the district's Curriculum and Instruction Office. The office is in the process of being reorganized, so duties have not been officially defined. She has an extensive background in bilingual education and staff development training. Sanchez-O'Toole began working in the Colton District in 1971. She taught at Wilson Elementary School in Colton, Bloomington High School and Colton High School. Sanchez-O'Toole also served as a resource teacher at the District Office from 1980 to 1994. She has both bachelor's and master's degrees from UC Riverside.

SCOR BUSINESS SEMINAR

A seminar designed for people who plan to start a business or have recently established a business will be held on Monday, May 11, 1998, from 8:30 a.m. to 4:00 p.m. at the Riverside Chamber of Commerce, 3985 University Avenue, Riverside, California.

Conducted by the Hemet Chapter of the Service Corps of Retired Executives (SCORE) Association, this program will include discussions by professionals on topics such as financing, business plans, record-keeping, marketing, and legal aspects of business. The fee is $30.00 per person with preregistration or $35.00 at the door, which includes coffee, donuts and materials.

For additional information on this event or free business counseling from SCORE, contact SCORE at (909) 652-4390.

Southern California Edison wishes the Mexican community a happy 5 de Mayo.

SOUTHERN CALIFORNIA EDISON
An EDISON INTERNATIONAL Company

ENERGIA PARA SU TRANQUILIDAD

Cinco de Mayo

Wednesday, April 29, 1998
When you choose

a HEALTH PLAN, make sure it's the

RIGHT CHOICE.

At Molina Medical, we try to make that choice as easy as possible. We know that there is nothing more important than your health and the health of your family. That's why we make getting quality medical care as easy as possible. With Molina, some of the services available to you are prenatal and well baby care, immunizations, and the benefit of convenient locations throughout your community.

Ask your friends. Ask your family. Talk to professionals. When it comes to making choices concerning your family's health, don't let somebody else make them for you. Choose a health plan you can trust. Choose a health plan that cares.

CHOOSE MOLINA

1-888-MOLINA-1
The Battle of Puebla

By Hispanic News Staff Writer

For a long time the Mexican people lived with civil strife, poverty, and violence. Now news circulated around the countryside that English, French and Spanish soldiers occupied the east coast to collect debts and reparations from the government of President Benito Juarez. Though his liberal government won the violent civil strife with the Conservatives and the Church, Juarez found his treasury bankrupt and the people becoming increasingly discontent. Realizing they could not possibly collect anything from a bankrupt treasury right away, the two queens, Isabella II of Spain and Victoria of Great Britain, recalled their troops. But Napoleon III had other plans. The French emperor with a "deadly" scheme to bring all of Latin America under several established monarchies, sent his troops towards Mexico City. But the French first had to pass through the city of Puebla which lay before the national capital itself—the inhabitants of Puebla prepared to stop them.

Juarez' followers, also called "Juaristas," mixed in with some conservatives and proclericals, waited for the first sign of the invaders. It was dawn and the sun barely peeked out over the horizon, warming the entire region. The flies began to gather in the center of the dusty streets. Usually by this time the center of the city would begin to bustle with craftsmen attending to their ceramic wheels, textile workers returning to work at the mills, and merchants trading their wares at the markets. All business had come to a halt. The white washed houses, the churches, offices and factories remained closed down as if it were still night. Occasionally, a woman walked out to draw water from the neighborhood well then she quickly went back to her house and locked the door. Then two young women came running from the direction of the rising sun, "Ay viven los Franceses," they cried out! The women had just given General Ignacio Zaragoza the signal to mobilize his troops. He thought it best to dispatch women scouts because they would be the least suspected. They also had muskets hidden under their "rebozos" and had just given the alarm for the Battle of Puebla on the morning of the 5th of May, 1862.

In his temporary headquarters, an abandoned church rectory, Zaragoza gave orders to his own officers while a displaced irate priest followed the general around giving him orders of his own. "I tell you," the priest said, "you are not going to win. This battle is senseless." The general swung around to face the priest. "I have my orders from President Juarez to defend this town with whatever I have," the general said as he looked out of the window and saw a woman "soldadera" loading muskets and rifles. "I'm going to defend this town with everything I have," Zaragoza glared down at the clergyman. "Are you going to stop me, priest?" Without saying a word the priest stormed out of the rectory.

A young brigadier general named Porfirio Diaz and an infantry captain called Camacho stood by to receive their orders from their superior. General Zaragoza returned to his desk which was a heavy dark mahogany table with an exquisitely carved chair. Except for a few paintings that hung on the wall, the rest of the finer pieces of furniture had been confiscated by the government to fund the last war between the liberal and conservative sects.

"The French general Latrille expects us to welcome him and his troops with open arms and magnolia flowers," Zaragoza said. "Then let the French believe that," Porfirio Diaz said. "Then when they least expect it, we'll surprise them with such an attack, they will wish they had never left Mother France."

For weeks when the news of the European occupation spread, the Mexicans prepared for an impending battle. A wall was built all around the weakest part of the city. Between the fortified city and the little steep hill called the "Cerro de Guadalupe," the men dug out a wide deep trench. Such an excavation was not much of an undertaking for men whose ancestors built pyramids and cities like the Toluca City of Tula and Tenochtitlan, which is now Mexico City.

President Benito Juarez sent his ambassador, the young articulate Maíaz Romero, to Washington, D.C. to secure a loan from Lincoln's government. But not wanting to offend France who had always been an important ally to the United States, Lincoln's cabinet Reluctantly refused to aid Juarez and his fledgling government. The United States was at civil war at hand would not even give Juarez one rusted musket. Maíaz Romero then made several attempts to smuggle weapons in through California and Texas, but they were always confiscated by Union troops who feared that such a cache of weapons would be intercepted by Southern Confederates.

Now General Zaragoza had to fight with what he had, but his troops were determined to fight in spite of the inferiority of their own weapons. But Puebla was well fortified and protected by both the trenches and the Cerro de Guadalupe. If the city was taken then Mexico City was at hand. A prize for the taking. President Juarez and his government still occupied the capital, Zaragoza with a spy glass scanned the eastern horizon and saw an approach of a thick cloud then the tops of bayoneted rifles and soldiers marching towards the Cerro de Guadalupe. With a signal from his general, the bugler sounded the alarm with a few long blasts of his horn. On July 19, 1872, Juarez died in battle. If it were still night. Occasionally, a man walked out to draw water from the neighborhood well then she quickly went back to her house and locked the door. Then two young women came running from the direction of the rising sun, "Ay viven los Franceses," they cried out! The women had just given General Ignacio Zaragoza the signal to mobilize his troops. He thought it best to dispatch women scouts because they would be the least suspected. They also had muskets hidden under their "rebozos" and had just given the alarm for the Battle of Puebla on the morning of the 5th of May, 1862. Continued on next page
Sheriff's Report - From page 1

seized $232,000 in cash:
• In its first year of operations, the Marijuana Eradication Team confiscated 22,488 plants with a street value of $84 million;
• 498 probation/parole searches were initiated.

Penrod described other department programs: the Emergency Vehicle Operations Course in which over 3,000 public safety personnel have been trained. This facility is the foremost training agency in the nation.

Courses such as drivers and bus training, update, motorcycle instruction, specialized ambulance and truck training, road driving, executive protection courses are offered to agencies and private companies, he said.

He said that positive ongoing programs like the Youth Opportunities Academy, a cooperative program with Rialto School District, Cal-State, San Bernardino and Probation Department, offers first-time youth offenders a structured remedial education and vocational training.

Operation Clean Sweep Program, a deterrent program empowers high schools to write citations for certain offenses, which Penrod stated that as much as 85% reduction in school violence has been reported, as well as a reduction in expulsions.

The Crime Free Multi-Housing Program (CFMH) has within a two year period performed beyond the anticipated objectives, according to Penrod. The success of the CFMH concept has been recognized and adopted in cities and counties across the nation, and in 400 apartment complexes in the county.

To date, we have realized a 47 percent reduction in law enforcement calls for service to agencies in San Bernardino County. This, as a result of the incorporation of the Community Oriented Policing (COP) within the department," Penrod said.

The Sheriff Department, stated Penrod, relies heavily on a corps of volunteers who donate time and effort in assisting with multiple responsibilities that are handled on a daily basis.

We are very proud of our 1,893 volunteers who donate many hours to the various units in our department. There are 108 units scattered throughout the county, he said.

An information packet identifies the following volunteer units: Air Medics, East Valley Posse, Chino Hills Citizen Patrol, Wrightwood Search and Rescue, Central Search and Rescue, Rancho Cucamonga Line Reserve, Fontana Explorer Post, Twin Peaks Explorer Post and the Colorado River Citizens Patrol.

Within the past year, he said, the department has received a combined total of $3.7 million in grants. One grant allocation of $1.2 million by the U.S. Department of Education to the Glen Helen Rehab. Center for the IN

ROADS Program helps inmates transition into the community workforce.

The Sheriff Department has multiple divisions to handle the myriad of law enforcement responsibilities that are essential for the containment of crimes at every level of the county. An innovative component is the Organizational Information Division under the command of Lt. Bill Cates. Within the OID is the Community Liaison Unit, supervised by Norman Nuñez, with Deputy Sheriffs Henry Calderilla, Robert Taylor and Tony Hernandez.

The CLU is the outgrowth of the COP concept established in 1989 by then, Sheriff Dick Williams. The concept's objectives were to develop strong interrelationships with communities, organizations and key individuals by this unit's personnel.

Penrod has continued to extend the CLU resources into the unincorporated cities with extraordinary success.

The current Hispanic sworn officers comprised of sheriff trainees - 4, deputy sheriff's 1-61, deputy sheriff's 11-156, deputy sheriff's 4-20, sheriff's sergeants - 10, sheriff's lieutenants - 4, and sheriff's captains - 2.

On March 26, 1998, the Sheriff's Department presented its 9th Annual 1997 Exceptional Service Awards, recognizing the following individuals:
Sheriff's Medal for Lifesaving:

Sheriff's Medal for Meritorious Service:

Continued on page 19
Inland Empire Hispanic News

Vera Lopez Scholarship Dinner/Dance

The Latino Network wishes you a happy Cinco de Mayo
"The spirit and strength of our heritage exists within each one of us"
"El espíritu y fuerza de nuestra herencia existe dentro de cada uno de nosotros"

HASE & ASSOCIATES SYSTEMS, INC.
Working for a better you.
Recovery Is Our Business
Serving the Inland Empire Community for over ten years.
Specialization:
- Employee Assistance Programs • Hispanic Outreach Program
- Prevention and Education (Alcohol related issues) • Bi-Cultural DUI classes • Co-Dependent support groups
- Out-Patient Programs:
- Substance Abuse Counseling • Stress and anger management
- Domestic violence • Parenting • Relapse prevention • Preventive Education
SPANISH SPEAKING STAFF TO SERVE YOU AND YOUR NEEDS.
353 West Sixth Street, San Bernardino, CA 92401
24 hrs. (909) 888-0149 or 1-800-447-HASI - Fax (909) 888-7179

Cinco de Mayo
Wednesday, April 29, 1998

SBCCD Trustees to Interview 18 Board Candidates
Eighteen candidates want a seat on the San Bernardino Community College District board of Trustees to fill the unexpired term of Judith Valles, now mayor of San Bernardino. The board will make its selection at noon, May 1 in a public meeting at district headquarters.

The board began reviewing written statements and applications of the candidates after the April 9 deadline. Candidates will have an opportunity to verbally expand on their statements when they come before the board on April 30. Each will be given five minutes for comments, said Chancellor Stuart M. Bundy.

Following are applicants for the seat on the seven member board which governs two colleges in the SBCCD:


Valles resigned her spot on the board and its presidency when she became mayor in March. The unexpired trustees' term ends November, 1999. A new trustee could seek a spot on the district wide ballot as an incumbent at that time.

The SBCCD headquarters is at 441 W. 8th St., San Bernardino.

When you want to reach the Inland Empire
Hispanic Communities
Advertise in the Hispanic News
(909) 381-6259

Newspaper Advertising Salespersons
The Inland Empire Hispanic News, a community oriented and respected newspaper, is seeking four highly aggressive persons to work in sales throughout the Inland Empire. The sales persons work on a high commission basis, based on quota system.

For further information, call at (909) 381-6259.

We aim to please.

At The Gas Company, we're always looking for ways to improve our service. Like our ongoing training programs that make sure our employees are the best, and most helpful, they can be.

We're also at your service with free appliance adjustments, extended service hours, special payment plans, 24-hour emergency response, and telephone lines that are open 24 hours a day for billing and service requests.

It's our pleasure to bring you the best service around. The best energy value, too.

Glad to be of service.

© 1992 Southern California Gas Company
David Bobbitt running for Auditor/Controller

Bobbitt supervises the auditing of the county's departments and, as such, fully aware of the process. "Frauds in the county system are mostly discovered by employees. I would implement a confidential hot line to report fraud, waste and abuse throughout the county."

Another practice he would implement is the popular report, a report that summarizes the financial health of the county into 20 pages, abstracted from the required multi-page report, which would be better understood by the general public.

Bobbitt was the lead auditor at the county medical center to review controls after the $1.1 million dollar embezzlement. He also headed the team that developed the department's mission statement and measurable service standards procedure.

He received his BA and MBA, with a concentration in Information Systems Concentration, at Cal-State San Bernardino, is a Certified Government Financial Manager and graduated from the County Management Leadership Academy.

Bobbitt was an instructor at UCR on governmental accounting and internal auditing for 6 years and president of Association of Government Accountants, vice president of the California/Hawaii region.

Bobbitt and his wife, Evelyn Castillo, are parents of Michelle, 18 and Evie, 5. The family resides in Colton.

Larry Walker Runs for Auditor/Controller

County Supervisor Larry Walker officially filed papers recently to run for the seat of San Bernardino County Auditor/Controller-Recorder.

Currently a member of the Board of Supervisors representing Ontario, Chino, Montclair, Chino Hills and part of Fontana, Walker declared his intention to run for County Auditor/Controller this past September.

Walker also announced that the Honorary Chairman of his campaign is Errol Mackzum, the retiring Auditor/Controller-Recorder. In addition to Mr. Mackzum, Walker has received the endorsements of Senator Ruben Ayala, Assemblymen Joe Baca and Fred Aguilar, Supervisors Kathy Davis, Jon Mikels, Dennis Hansberger and Jerry Eaves, as well as all other countywide elected officials, including Sheriff Gary Penrod, District Attorney Dennis Stout, Public Administrator Brian McCormick, Treasurer Tom O'Donnell, Assessor Don Williamson and Superintendent of Schools Barry Pulliam.

"I am very pleased to have the support of these elected officials throughout the County," Walker said. "I have had the privilege to work with most of them on the regional issues facing San Bernardino County."

If elected, Walker would replace Mackzum, who will be retiring in January.

The Publisher, Board of Directors, and Staff of the Inland Empire Hispanic News

Wishes Our Community

A Joyous Celebration of Cinco de Mayo

INLAND CENTER PRESENTS

A CINCO DE MAYO CELEBRATION

• DANCING BY GRUPO FOLKLORICO
• SINGING BY GEORGINA CONCEPCION

• Georgina Concepcion has performed at the White House for President and Mrs. Clinton, at Bob Hope's birthday celebration, and countless national T.V. programs including a recent performance on the Jenny Jones Show. She sings in nine languages in everything from classical to pop to folk songs, to big band and Mexican-Ranchero songs.

• CHILDREN'S STORY TELLING IN ESPANOL

Saturday, May 2, 1998
11:00 a.m. - 4:00 p.m.

Georgina Concepcion
The girl with the golden voice

INLAND CENTER

Macy's, Gottschalks, and Sears plus 100 other fine stores.
I-215 at Inland Center Drive
Coming Soon!

Look for a series of nutrition and exercise articles

Brought to you by nubrition

For busy families on a tight budget

INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

A message from the California Dept. of Health Services funded by the U.S. Dept. of Agriculture
San Bernardino County Department of Public Health, Nutrition Program, Great South Region Project LEAN, Grant # 97-10805-01

Diversity Job Fair Benefits Youths

San Bernardino, CA - "Finding jobs or better jobs for people are some of the many benefits of the Inland Empire Diversity Job Fair & Business Expo," said Barbara Bell, president of the National American Unity Association (NAUA), sponsor of the May 6, 1998 event. "The Diversity Job Fair has always had organizations that recruit youths," she said.

The Urban League of Riverside and San Bernardino Counties and the California Conservation Corps, are two of the companies attending who hire and/or trains youths. The Urban League offers training, counseling and placement through their Minority Referral Program for youths ages 14 to 25 through their project Start Teenagers Aspirations Rising (STAR). "The Urban League is proud to be recruiting at Expo. Few things are as important to a youth than having money," said Don Bardo, president. At the Urban League the training skills are free to the public. "Our youth are trained to: fill out an application, dress for an interview, and learn interviewing skills," added Bardo.

The Inland Empire Diversity Job Fair is a sponsored by the NAUA, a not-for-profit organization dedicated to improving life for Blacks, Hispanics, Asians, Native Americans, Women, 40+, the Disabled and Veterans. Employers confirmed to attend the Diversity Job Fairs include: the Sun, Enterprise Rent-A-Car; San Bernardino county Superintendent of Schools; KOLA 99.9; Jurupa Unified School District; Los Angeles Police; ADT Security Services; Los Angeles County Sheriff Department; Astro Canon; California Department of Corrections; Carrows; ADP; Coco's; and more. For more information on the Inland Empire Diversity Job Fair and Business Expo call (909) 888-4571.

Community Networking Organization

The Latino Network (LaNet) is a group of involved persons in this other within the City of Riverside and adjacent areas. The focus of the meetings is to have representatives from the business sector, governmental agencies and community-based organizations congregate and discuss issues that are pertinent to the community. "It is of great importance that our community have a communication network of involved individuals to discuss issues that impact all of us in different ways," stated Ofelia Yeager, co-chairperson of the group. "In specific occasion, we may resolve the issue. In other cases, solutions may be sought through other avenues," she said. Monica Flores, co-chairperson said, "Many of us who work with the public greatly benefit with the interchange of information from different sectors of the city. These meetings are a great benefit to many of us who are involved in various causes or issues," she said.

LaNet was initially organized approximately four years ago by four individuals who met to discuss the feasibility of sponsoring a candidate to the Riverside Community College Board of Trustees. LaNet has organized candidate's forums, fund-raisers, supported other groups in issues facing the community and planned discussion sessions on vital concerns to the public.

A LaNet subcommittee, composed of Nati Fuentes, Josephina Canchola and Monica Flores, presented the First Annual Celebracion De La Mujer on March 27 at the Zacatecas' Restaurant, which 16 Inland Empire Hispanic women were honored for their community involvement. LaNet meets every Wednesday at 7:30 A.M. at the La Esconditas Restaurant on the corner of University and Brockton Ave., Riverside. The public is invited. For further informations call Ofelia Yeager at (909) 788-7111 or Monica Flores at (909) 222-8435.

Smoke-Free is Good Business!

"We enhance your life with our music. Thank you for enhancing our lives by smoking outside."

- 82% of Californians DON'T SMOKE.
- 77% of bar patrons say they would either prefer smoke-free bars or will not be affected by the prohibition of smoking in bars.
- Working a shift in a smoky bar is equivalent to actively smoking nearly a pack of cigarettes a day.
- According to a study in the Journal of the American Medical Association, California waitresses die from higher rates of lung and heart disease than any other female occupational group.

For help in going smoke-free, contact: 1-800-637-6653

Cinco de Mayo

Wednesday, April 29, 1998

Toddler Immunization Month

Now is the time to check your child's immunizations to make sure they are up to date! Many toddlers don't have all the necessary shots, although parents often think their child is fully immunized. April 19 through the end of May is National Infant Immunization Week and Toddler Immunization Month, annual spring events that are aimed at improving immunization rates and involving parents to assure their children are immunized on time. There are several special immunization events and clinics where parents can check their child's immunization record to be sure their children have all their shots and get any necessary immunizations. To find an event call 1-800-722-4794.

A recent survey indicates that only 47% of San Bernardino County kindergartners were up to date with their immunizations at two years of age. While this number reflects an increase over previous years it is still lower than the state average. Many parents say their children are complete even when they still need more immunizations. A baby needs between 14 to 16 shots before age two to complete the primary immunization series. This means that children in our community are still at risk from deadly and disabling diseases such as measles, hepatitis B and haemophilus influenzae type B meningitis.

Inland Empire Hispanic News
Southern California Citizenship Fund Presentation

San Bernardino, CA - The Southern California Citizenship Fund (SCCF) will offer a public presentation in the Kellogg Room B of the San Bernardino Public Library at 555 West 6th Street on Thursday, May 14 from 10 - 11:30 a.m. The SCCF is a two-year initiative involving the Community Foundation of Riverside County, the Orange County Community Foundation, and the San Diego Foundation, funded by a $1 million grant from the Emma Lazaurus Fund. The SCCF will provide grants to community-based organizations that assist legal immigrants to become citizens. To qualify for funding, agencies must be currently providing services to immigrants in a five county area covering San Bernardino, Riverside, Imperial, Orange, and San Diego.

The public presentation will familiarize nonprofit organizations with the type of programs that will qualify for funding and with the procedures for obtaining a request for proposal. The meeting on May 14 will be followed by a bidder's conference at the Hispanic Chamber of Commerce at 255 North D Street, Suite 217 in San Bernardino on Thursday, May 21 from 11 a.m. - 1 p.m. The bidder's conference will provide a more in-depth discussion about the funding cycles, the procedures for applying, and the monitoring requirements of the grant.

For additional information about the public meetings or about the Southern California Citizenship Fund, please call Catherine Ettrin at the Community Foundation of Riverside County at (909) 683-4194 or (760) 202-0696 or Graciela Gomez, Inland Empire Hispanic News at (909) 381-6259.

S.B. County Sheriff Gary Penrod's Annual Report

Continued from page 15

iam Andrews, Jr., Food Service Manager Benson Li, Explorer Kristen Franks and Sergeant Richard Jones.

Sheriff's Medal for Valor

Corporal Debra Dorrough and Lee Arnson, Riverside County Sheriff's Department Search and Rescue Bob Baker and Deputy Jim Considine.

Frank Bland Medal for Valor (provided by Sheriff's Employees Benefit Association)

Deputy Robert McCoy.

In 1998, the Sheriff's Department will be receiving two Governor's Awards for Excellence: The Public Safety Internship Program, to develop youth for public safety occupations and a Lifetime Achievement Award to Sgt. Toby Tyler for his dedication and expertise in the field of child abuse.

Penrod said that the department is developing a plan to build a High Desert Regional Criminal Justice Center in the Victor Valley area, which will include a jail, juvenile detention facility and other specialized services.

"Our total department personnel continues to serve with dedication and commitment to protect our citizens. I am very proud of their professional performance," he stated.

Sheriff Gary Penrod is unopposed for the office on June 2, 1998 election.

Get Your GED

Is 1998 your year for new beginnings? If you are between 17-21 years of age and in need of your GED, then the San Bernardino Employment and Training Agency has the opportunity for you!

Start the new year off fresh, obtain your GED and enhance your career options! Call or stop by the San Bernardino Employment and Training Agency, 599 N. Arrowhead Ave., San Bernardino now for details. Call 888-7881 to get started now!

SHERIFF GARY PENROD

Takes pride in joining the Hispanic Community and its diverse cultures in the Celebration of the historical occasion of Cinco de Mayo and further expresses appreciation of their continuous support of Law Enforcement

The San Bernardino County Sheriff's Department is continuously recruiting for qualified men and women seeking a challenging career in Law Enforcement

(909) 387-3750
The United States Postal Service
Salutes Mexican Heritage and Celebrates
Cinco De Mayo
With the Issue of this Beautiful New
commemorative Stamp Honoring
this Historic Triumph
El Servicio Postal De Los Estados Unidos
Saluda Mexicanos Y Celebra El
"Cinco De Mayo"
Con el Descargo De uno Estampilla
Bella Conmemorando este Triunfo Historica

ALBERT MARTINEZ FOR STATE ASSEMBLY

1996 Latino Peace Officer of the Year
Albert Martinez has a long-standing commitment to our community. He is a hardworking leader, who gives freely of his time, serving on the Mt. Vernon Youth Accountability Board, the Learn & Earn Program, and the Casa Ramona Community Center. He also currently serves on the parish council of Our Lady of Guadalupe Church.

A lifelong resident of San Bernardino, Albert Martinez has served as a correctional peace officer and parole agent for the State of California since 1980. In 1996, he was named "Latino Peace Officer of the Year" for his exemplary career.

"Wishing you and your family a Happy Cinco de Mayo!"
Albert Martinez.

P.S. Don't forget to vote June 2nd!

Community Hospital Reaches 1 Million Hour Milestone
San Bernardino, CA - Community Hospital of San Bernardino Auxiliary recently reached a milestone - one million hours of service. The Auxiliary, which is celebrating its 40th anniversary this year, has donated over one million hours in service to the hospital and through their fundraising efforts have purchased a mammography unit, a bus equipped for wheelchairs, baby warmers, vans and EEG machines and much, much more.

The primary functions of the auxiliary are to participate in activities that bring greater community interest and understanding of the hospital; guide visitors and hostess for service organizations and hospital functions; volunteer service in the hospital; and fundraising for the hospital through various approved ways.

"We are delighted that our auxiliary has reached this milestone and we look forward to contributing many more service hours to the patients, staff, physicians and visitors of Community Hospital of San Bernardino," said Caroline Bryant, President of the Community Hospital of San Bernardino Auxiliary.

DON'T DRINK & DRIVE!

Wed, Apr 29, 1998
Focus 92411 Election
San Bernardino, CA - The Focus 92411 Neighborhood Partnership, a collaborative partnership between residents of the 92411 area zip code, Community Hospital of San Bernardino, the San Bernardino County Public Health Department and California State University at San Bernardino, will be holding an election on May 21 at 5:30 p.m. in the Auditorium of Community Hospital of San Bernardino. The membership of the partnership will be electing four board members during the election. The Board of Directors currently has four positions available: Two incumbent positions, one resident position and one youth position (16-25 years and must also be a resident of 92411).

Nomination forms can be picked up at the Focus 92411 Office, located at 1800 N. Western Avenue, Suite 104, Monday through Friday between 1 p.m. and 5 p.m. All nominations must be made by April 29, 1998 at 5:00 p.m.

The mission of Focus 92411 Board is to enhance the quality of life of residents in the 92411 zip code and meet the health and social needs of the community through controlled activities and outreach projects. The purpose of the organization is to continually identify the needs of the community, promote programs that will address identified needs in the community, provide advocacy as necessary in order to promote improvement of the quality of life of local residents, and facilitate the exchange of information between providers of service and those who are served.

For more information please call the Focus 92411 Office at (909) 887-6333, ext. 7913. R.S.V.P. will be required for the May 21st Election Meeting in order to facilitate planning for dinner.

Notice is hereby given:

To all IRS tax exempt 501 (c) (3) federations or voluntary agencies: The Local Federal Coordinating Committee is accepting applications to apply for contributions from the Fall 1998/99 Combined Federal Campaign (CFC) for the San Bernardino Area. Applications must be received by 3:00 p.m. Friday, May 29, 1998. Contact Desert Communities United Way, PCFO, at 12421 Hesperia Road, Suite #2, Victorville, CA 92392 or phone (760) 245-2213.

FREE SERVICE CALL
IF WE DO THE REPAIR
"THE DIFFERENCE IS WE GUARANTEE!"
REG. SERVICE CHG: $9.95

HOME APPLIANCE CENTER
SALES-SERVICE-PARTS
909-350-9410
1-800-900-OJBL

Repairs "GUARANTEED" 90 days to 2 years!!
Also Specializing in:
• Appliance Painting and Detailing
• Whirlpool/Kenmore Electric to Gas Dryer conversion
• GE/Hotpoint Rotary Compressor Conversion
• Frigidaire/GE Spacemaker Stackable Rebuilding and 22OV to 11OV Conversion

* We use an "Ozone-Friendly" refrigerant that works 50% better than R-12 and is EPA approved.
* We also recover R-12 refrigerant!

APPLIANCE SAFETY TIP:
Clean condenser coils of your refrigerator dirty condensers is almost like driving your car with a radiator covered with debris and bugs.

16814 Foothill, Fontana, CA
(909) 350-9410

Advanced Digital Communications
100% SERVICIO DIGITAL
PARA SU TELEFONO CELLULAR

AUTHORIZED REPRESENTATIVE
MOTOROLA 2000 - $49.00 after $100.00 mail-in rebate
$19.95 entitles you to 30 weekday minutes and 500 FREE week-end minutes
817 W. Colton Ave., Redlands, CA 92374
(909) 798-4828
The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County Consortium housing and community development programs, needs strategy and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation Plan with input from the collective input of residents from throughout the County Consortium, representatives of the participating cities, numerous housing, health and social service agencies and organizations and neighboring jurisdictions.

Inland Empire Hispanic News
Wednesday, April 29, 1998

The County of San Bernardino Department of Economic and Community Development

The 1998-99 PROPOSED CONSOLIDATED PLAN NOTICE is available for public review and comment during a 30 day period from April 22, through May 22, 1998. Citizen comments regarding the 1998-99 Proposed Consolidated Plan are welcomed. However, comments received after May 22, 1998 may not be considered in the preparation of the Final Consolidated Plan. Copies of the proposed Consolidated Plan will be available for public inspection and comment at the following County Branch Libraries: Adelanto, Apple Valley, Barstow, Big Bear Lake, Bloomington, Chino, Chino Hills, Crestline, Fontana, Grand Terrace, Hesperia, Highland, Joshua Tree, Lucerne Valley, Mentone, Montclair, Needles, Rialto, Running Springs, Trona, Twentynine Palms, Victorville, Wrightwood, Yucaipa and Yucca Valley. Copies are also available at 24/7 libraries, San Bernardino County Public Library, Rancho Cucamonga Public Library, San Bernardino Public Library, Riverside Public Library, California State University San Bernardino Library, and the Cotton Public Library. In addition, copies can also be found at the city halls of the 14 participating cities.

CITIZEN REVIEW AND COMMENTS

No CDBG, ESG or HOME funded activities are expected to cause displacement of residents or businesses during the 1998-99 program year. The steps and provisions that the County of San Bernardino will follow to minimize displacement during the implementation of program activities are described in the 1998-99 Proposed Consolidated Plan. In the event of displacement, the County will make available to affected residents and businesses relocation assistance. The relocation assistance plan will conform with the Housing and Community Development Act of 1974, as amended, and federal regulations described in 24 CFR 570.76 and 880.

CONSOLIDATED PLAN SUMMARY

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County Consortium housing and community development programs, needs strategy and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation Plan with input from the collective input of residents from throughout the County Consortium, representatives of the participating cities, numerous housing, health and social service agencies and organizations and neighboring jurisdictions.

In the cities and communities throughout the County Consortium area, the following homelessness assistance activities will be carried out: Cold Weather Shelter Program at $120,000; Housing Prevention Program at $45,000, Tenant Based Assistance Program at $200,000; Home Ownership Assistance Program at $500,000; Community Housing Development Organizations (CHDO)'s - Acquisition and Rehabilitation at $30,000, Administration at $37,500. ADDITIONAL copys of the Proposed Consolidated Plan will be available for public review and comment during a 30 day period from April 22, through May 22, 1998. Citizens comments regarding the 1998-99 Proposed Consolidated Plan are welcomed. However, comments received after May 22, 1998 may not be considered in the preparation of the Final Consolidated Plan. Copies of the proposed Consolidated Plan will be available for public inspection and comment at the following County Branch Libraries: Adelanto, Apple Valley, Barstow, Big Bear Lake, Bloomington, Chino, Chino Hills, Crestline, Fontana, Grand Terrace, Hesperia, Highland, Joshua Tree, Lucerne Valley, Mentone, Montclair, Needles, Rialto, Running Springs, Trona, Twentynine Palms, Victorville, Wrightwood, Yucaipa and Yucca Valley. Copies are also available at 24/7 libraries, San Bernardino County Public Library, Rancho Cucamonga Public Library, San Bernardino Public Library, Riverside Public Library, California State University San Bernardino Library, and the Cotton Public Library. In addition, copies can also be found at the city halls of the 14 participating cities.

A STRATEGIC PLAN is included to identify the priorities for allocating resources to meet priority needs. The strategies for addressing affordable housing, homelessness, special housing and community development priority needs are 1) increase affordable housing and assist households of greatest need by expanding the supply of affordable housing; assist extremely low, low, and moderate income households; preserve the existing housing stock and affordable units; implement a continuum of care system to reduce homelessness; and implement a Neighborhood initiatives Program; 2) Support housing needs by facilitating the rehabilitation and development of special needs housing; and, affirmatively further fair housing; 3) Support lead based paint hazard reduction by coordinating public and private efforts; integrate lead hazard evaluation and reduction into housing programs; develop technical capacity; and, promote public health programs and education programs; 4) Assist Community Development activities that have a particular community or public urgency.

The Consolidated Plan also incorporates an ACTION PLAN to identify the programs and projects expected to be started during the 1998-99 program year using HUD grant funds to address the priority needs. The HUD resources that the County anticipates receiving during the 1998-99 period includes $9,597,000 in CDBG funds, $313,000 in ESG funds, and $1,065,000 in HOME funds. The County will use these funds for a total of $12,675,000 in programs and activities. In addition, an estimated $1,200,000 in program income will be received by the County during the program year. Program income will be used for previously approved activities beyond the expiration of the program year, expansion, small business enhancement programs under the business expansion program, rehabilitation, and revolving loan programs. It is anticipated that over 95% of the total funds available during the 1998-99 program year will be used for activities to benefit low and moderate-income persons. A summary of the programs and projects are listed for each grant.
Ella les otorga a todos una oportunidad. Usted debería de hacerlo.

Discriminación en vivienda va contra todo en este país. Es contra la ley, pero esto ocurre a través de toda la nación. Usted puede ayudar a proteger el derecho de todos a vivir en el vecindario de su predilección. Todos merecemos una oportunidad justa para ser propietario de una casa.

Si sospecha de prácticas injustas de vivienda en el prestamo o seguro, llame a HUD o a su centro local para la vivienda justa.

VIVIENDA JUSTA ES LA LEY

INLAND FAIR HOUSING AND MEDIATION BOARD

(909) 387-8304 • e-mail: inmedbd@aol.com • web: http://members.aol.com/inmedbd/index.html

San Bernardino City Schools, 1535 W. Highland Ave., by 4:00 p.m. 5/8/98, unless otherwise stated.

BILINGUAL HEALTH AIDE/Eng. Span.

Pay $8.97-$18.79 per hr.

Exp. working in health care environment, adh college level course work in child growth & development is desirable. Current American Red Cross CPR which includes infants, children & adults. Personal automobile, valid Calif. driver's license & liability insurance. Bilingual skills.

COMPUTER NETWORK SPECIALIST

$235.43-$285.01 per day

Three yrs. pl mainframe computer operation/mainframe exp. One yr. supervisory exp. AA degree w/25 sem. credit courses in computer systems. Must be on call evenings/nights/weekends. Svc. job-fy for substitution. Valid Calif. driver's lic. & liability ins., personal automobile.

BEAUTY AIDE

$8.75-$10.60 per hr.

Exp. working w/children in health care environment, adh college level course work in child growth & development is desirable. Current American Red Cross First Aid, AND American Red Cross CPR which includes infants, children & adults. Personal automobile, valid Calif. driver's license & liability ins.

LIFEGUARD

$6.13-$8.47 per hr.

Valid American Red Cross Lifeguard Training Cert. or eqiv., valid first aid cert., valid CPR cert. Recruitment closes 5/5/98.

SCHOOL POLICE DISPATCHER

$1990.50-$2230.04 per mo.

One full yr. full-time exp. receiving request for services and contacting appropriate providers. Ability to type 30 net WPM. MUST complete P.O.S.T. certified Basic Complaint/Dispatch course work with 12 mos. of additional exp. All positions require high school graduation. Group of diplomas certificate/degree/MUST be attached to application. Apply in person at San Bernardino City Schools, 1335 W. Highland Ave., by 4/26/98, unless otherwise stated.

AEE/$HDDCDP
Budweiser se une al júbilo de quienes este 5 de Mayo, celebran con orgullo el triunfo de la unidad. Un triunfo auténtico, ganado a pulso, un triunfo que te pertenece porque reafirma el valor de toda tu herencia y tradición.